

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 65 (2003)  
**Heft:** 11

**Vorwort:** L'embarras du choix  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

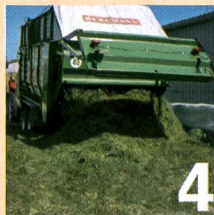
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



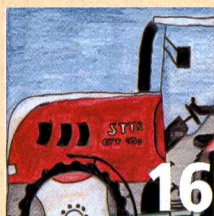
## Technique des champs

Ensileuse ou autochargeuse?



## TA spécial

Le commerce des presses  
et enrubanneuses



## Section Zurich: le concours de dessins

8

## Foires et expositions

Agritechnica

14

## Publireportage

Motorex

18

## ASETA

Cours de Grange-Verney

27

Cours de conduite G40

20

## Marché des machines

John Deere

24

Fendt

26

Hürlimann

28

Case/Steir

30

Pöttinger

27

## Nouvelles des sections

VD: permis F/G

27

## TA actualité

31

## Impressum

## L'embarras du choix

A l'occasion de son traditionnel gymkhana pour conducteurs de tracteurs, la section zurichoise a invité les enfants à dessiner leur tracteur préféré. Publié dans le numéro d'août de *Schweizer Landtechnik* – cousin allemand de *Technique Agricole* – l'appel a été entendu par plus de 70 créateurs. Embarras du choix pour le jury qui a dû choisir les dix dessins primés. Les quatre premiers prix de chaque catégorie figurent sur la page de couverture tandis que les six autres paraissent en milieu de cahier. La marque des tracteurs n'échappera certainement pas à l'œil exercé des spécialistes qui la reconnaîtront sans doute sur ces dessins révélant le côté fantaisiste des artistes car...

...la fidélité à la marque n'est pas lettre morte mais prend racine dans de solides relations d'affaires, dans les bonnes expériences faites avec la marque et dans l'attitude arrangeante de l'importateur, de l'agent régional et du revendeur assisté de ses employés. Ce mois-ci, notre journal fait étal d'abondantes informations sur les tracteurs et leurs nouvelles séries qui répondent tout particulièrement, par leurs finitions, aux besoins de l'exploitant ou de l'agro-entrepreneur suisse. L'embarras du choix réapparaît lorsque nombre de facteurs influencent l'achat d'un tracteur. Entreprise certes passionnante surtout si l'on visite une exposition dans le but précis de faire des comparaisons. La plus grande d'entre elles va ouvrir ses portes ces jours-ci à Hanovre. Là-bas, tout ce que l'on souhaite sera montré, du travail du sol aux techniques d'ensilage et de fourrage. Ces deux derniers thèmes sont traités en détail dans ce numéro.

Récemment, le peuple suisse a élu ses représentantes et ses représentants. Parmi eux, nous retrouvons aussi quelques membres de notre association, nouveaux élus ou déjà en place. Voir liste – sans garantie – page 22. La rédaction félicite tous les élus, notamment Max Binder, président central de l'ASETA, et Theophil Pfister, membre du Comité directeur pour leurs excellents résultats. Nous souhaitons que chacun des élus ait la «main heureuse» dans toutes les décisions qu'il aura à prendre pour l'avenir de notre pays et de notre agriculture.

Ueli Zweifel

## Page de couverture

«Mon tracteur préféré»: dessins primés lors du concours organisé par la section Zurich de l'ASETA.